

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **10 (1892)**

Heft 243

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 8.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3  
Union postale: un an fr. 16, 2<sup>e</sup> semestre fr. 8.  
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <b>Mittwoch und Samstag</b> Abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	<b>Redaktion und Administration</b> im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	<b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <b>mercredi et samedi</b> soir; elle parait en outre d'autres jours suivant les besoins.
---	--	--	---

**Inscriptionspreis:** Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts., per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

**Prix des annonces:** La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

**Inhalt. — Sommaire.**

Abhanden gekommener Werthtitel (Titre disparu). — Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz; Notenverkehr. — Banques d'émission suisses: Bilan mensuel; Bilan général mensuel; Mouvement des billets. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Ein- und Durchfuhr von Hadern etc. — Importation de chiffons, etc. — Post. — Postes. — Banque de France.

**Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia**  
*Bezirk Lenzburg.*  
1892. 15. November. Um den Anforderungen des schweiz. Obligationenrechts zu genügen, ändert der Inhaber der Firma **Heinrich Hegnauer & Sohn** in Seengen (S. H. A. B. 1883, pag. 144), nämlich Hans Hegnauer von und in Seengen, dieselbe ab in **Hans Hegnauer, Sohn**, in Seengen.

**Amtlicher Theil. — Partie officielle.**

**Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Der oder die allfälligen Inhaber der 3<sup>1/2</sup> % Inhaberbillets des Kantons Graubünden, Staatsanleihen vom 30. Juni 1887, zweite Serie, Lit. B. Nr. 3707, 3708, 3709 und 3710 sammt Coupons von 1891 an, werden ammt aufgefordert, dieselben binnen drei Jahren von heute an beim Kreisamt Chur vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde.  
Chur, den 16. November 1892.

**Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino**  
*Ufficio di Lugano.*  
1892. 14 novembre. Il proprietario della ditta individuale **Rigamonti Giorgio successore a Carlo Rigamonti**, in Lugano, è Rigamonti Giorgio fu Carlo di Piandera, domiciliato in Lugano. Genere di commercio: Salsamentaria.

Der Kreispräsident:  
**P. Parli.**  
(W. 120<sup>a</sup>)

Namens des Kreisgerichtes,  
*Der Aktuar:*  
**Simmen.**

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

**Schweizerische Sterbe- und Alterskasse in Basel.**

Das kantonale Rechtsdomizil wird verzeigt:  
Für den Kanton Appenzel I.-Rh. bei Herrn **Dr. jur. Heinrich Weidmann** im Weissbad.  
(D. 107)

**Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud**  
*Bureau de Vevey.*  
1892. 15 novembre. La raison **Louis Burky**, sur les Monts de Corsier (F. o. s. du c. du 29 août 1891, n<sup>o</sup> 178, page 725), a cessé d'exister ensuite de renonciation du titulaire.

15 novembre. Le chef de la maison **Ormond et Cie**, à Vevey (F. o. s. du c. des 24 avril 1883, n<sup>o</sup> 59, page 467, et 24 février 1884, n<sup>o</sup> 16, page 110), fait inscrire qu'en conformité de l'art. 902 du Code fédéral des obligations, il modifie à dater du 15 novembre 1892, sa raison sociale et prend pour nouvelle raison celle de **Ormond**. MM. Jules Baron, Charles Delafontaine et Jean-Jaques Schatzmann, les trois domiciliés à Vevey, qui avaient jusqu'ici la procuration collective de la maison « Ormond et Cie » continuent d'avoir ladite procuration collective pour la maison « Ormond », la signature de deux d'entr'eux suffisant pour engager celle-ci.

**Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel**

*Bureau de Neuchâtel.*

1892. 14 novembre. Le chef de la maison **Léonard Lasek**, à Neuchâtel, est Léonard Lasek de Londres (Angleterre), domicilié à Neuchâtel. Genere de commerce: Confections pour dames et messieurs. Bureaux: 9, Rue du Trésor.

15 novembre. La maison **G. Baumann**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 9 octobre 1891, page 808), est radiée ensuite de cessation de commerce.

15 novembre. Le chef de la maison **Rod. Stahel**, à Neuchâtel, est Charles-Rodolphe Stahel de Turbenthal (Zurich), domicilié à Neuchâtel. Genere de commerce: Boucherie et charcuterie. Bureau: 4, Rue Fleury.

**Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra**

1892. 15 novembre. Le chef de la maison **Aif. St Omer**, à Genève, commencée le 1<sup>er</sup> décembre 1891, est Alfred-Joseph-Jules-Eloi St Omer de Pondrome (Belgique), domicilié à Genève. Genere d'affaires: Tabacs et fabrique de cigarettes. Locaux: 9, Rue des Alpes.

15 novembre. Le chef de la maison **Veuve S. Aubert**, à Genève, commencée le 1<sup>er</sup> septembre 1892, est Madame Susanne Monnier, veuve de François Aubert, de Longirod et du Lieu (Vaud), domiciliée 10, Rue de Bourg, à Lausanne. Genere d'affaires: Boulangerie. Locaux: 20, Rue des Etuves (ancien commerce Jules Maréchal). La maison a donné dès le 29 septembre 1892, procuration au sieur Charles Monnier d'Eclebens et d'Yverdon (Vaud), domicilié à Genève.

15 novembre. La maison **J. B. Curtet & Co**, à Genève, commerce de bleus pour l'azurage du linge, actuellement 9, Place Cornavin, et dont le chef est M Jean-Baptiste Curtet, français (F. o. s. du c. du 26 février 1883, n<sup>o</sup> 26, page 196), rectifie sa raison de commerce qui sera dès le 1<sup>er</sup> janvier 1893 **J. B. Curtet**, à Genève, conformément à l'article 902 du C. O.

15 novembre. Suivant statuts datés du 10 janvier 1889 et rectifiés le 14 novembre 1892 et sous la dénomination de **Société Les Variétés littéraires de Genève**, il a été fondé une société régie par le titre 28 du C. O. et qui a son siège à Genève. Elle a pour but l'étude et le développement de la littérature et d'unir, tous les membres par un lien d'amitié. Pour devenir membre de la société, il faut être reçu par le comité et payer le droit d'entrée de 2 francs. Est démissionnaire tout membre qui aura envoyé sa démission écrite au comité. La société se compose de membres actifs, passifs et honoraires. Les membres actifs payent une cotisation mensuelle de 50 centimes et les membres passifs une cotisation annuelle de 4 francs. Les convocations aux assemblées générales se feront par cartes ou circulaires. En cas de dissolution de la société, les fonds disponibles seront versés à une œuvre de bienfaisance désignée par la dernière assemblée générale. La société est administrée par un comité de cinq membres, soit un président, vice-président, caissier, secrétaire et bibliothécaire. Le président, ou à défaut le vice-président signent tous engagements envers des tiers. Il n'est rien prévu dans les statuts en ce qui concerne la responsabilité des membres. Le président est M. Félix Gaudet et le vice-président est M. Charles Coppel, tous deux domiciliés à Genève.

**II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale**

**Intragungen: — Inscrizioni: — Inscrizioni:**

**Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo**

1892. 11. November. Frau **Marie Sutermeister geb. Rahn**, Pensionshalterin, von Zofingen (Aargau), in Riesbach, geboren am 12. Dezember 1840.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Kanton Glarus — Canton de Glaris — Cantone di Glarona**

1892. 15. November. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Rudolf Luchsinger** in Glarus (S. H. A. B. vom 24. März 1883, pag. 314) ist Rudolf Luchsinger-Brunner in Folge Todes ausgeschieden; in dieselbe ist mit dem 15. November 1892 eingetreten die Wittwe des Verstorbenen, Cleophea Luchsinger-Brunner von und in Glarus. Das Geschäft wird unter der neuen Firma **C. & R. Luchsinger** in Glarus fortgeführt, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Rudolf Luchsinger übernimmt.

16. November. Rudolf Kubli, Inhaber der Firma **Kubli-Becker** in Glarus (S. H. A. B. Nr. 122 vom 28. Mai 1891, pag. 497) ändert seine Firma ab in **Kubli-Ackermann**.

16. November. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Hefti** in Hätzingen (S. H. A. B. vom 7. März 1883, pag. 247) ist Friedrich Hefti-Luchsinger ausgetreten; in dieselbe ist eingetreten der bisherige Prokurist Eugen Hefti von und in Hätzingen, es fällt somit in Folge dieses Eintritts die Gesellschaft die demselben unterm 27. Februar 1883 erteilte Prokura dahin.

**Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo**

*Bureau d'Estavayer.*

1892. 16 novembre. La maison **Justine Thierrin**, à Cheiry (F. o. s. du c. de 1887, page 494), est éteinte ensuite du mariage de la titulaire.

Le chef de la maison **Justine Moullet**, à Cheiry, qui a commencé en janvier 1892, est, ensuite d'autorisation de son mari, Justine née Thierrin, femme de Célestin Moullet de Posat, domiciliée à Cheiry. Genere de commerce: Epicerie.

**Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo**

1892. 15. November. Die Inhaber der Firma **Joh. Mettler** in St. Gallen (S. H. A. B. 1883, pag. 313), Namens Johannes Mettler-Lämmlin und Jakob Emil Mettler-Wolf, beide von und in St. Gallen, haben dieselbe nach gesetzlicher Vorschrift abgeändert in **Gebrüder Mettler**. Die neue Firma erteilt Prokura an Johannes Arnold Mettler von und in St. Gallen.

15. November. Die Firma **Bernhard Wälte-Baumberger** in Ganterswil (S. H. A. B. 1892, pag. 93) ist in Folge Konkursöffnung von Amtswegen gelöscht worden.

15. November. Die Inhaber der Firma **Siegenthaler-Zulauf** in Gossau (S. H. A. B. 1883, pag. 193, und 1889, pag. 555), haben dieselbe nach gesetzlicher Vorschrift abgeändert in **Siegenthaler & Co**. Elisa, Ernst, Lydia, Otto und Hermann Siegenthaler treten mit heute (15. November) aus dem Geschäft und besteht die Kollektivgesellschaft sonach noch aus Peter, Karl, Alfred und Maria Siegenthaler, welche das Geschäft unter der neuen Firma mit Uebernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Firma in bisheriger Weise weiter führen. Natur des Geschäftes: Käseexport. Zur Führung der rechtsverbindlichen Firmaunterschrift sind einzig Peter und Karl Siegenthaler von Langnau, in Gossau, berechtigt.

X. Monatsbilanz 1892 der Schweizerischen vom 31. X<sup>e</sup> Bilan mensuel de 1892 des banques du 31

Aktiven

Table with columns for 'Aktiven', 'Kassa - Caisse', 'Disponibile Guthaben - Créances à vue', and 'Wechselforde- Créances sur effets de'. Rows list various banks and their financial data in Francs and Cents.

\* Vormals: Kantonal-Spar- und Leihkasse Luzern. 1 Incl. Depositum bei der Centralstelle. 2 Noten nicht gesetzlich autorisierter Banken, fremde Münzen und Noten etc. 3 Incl. ausstehende Platzwechsel und Schuldseine. 4 Compris l'avoir au bureau central. 5 Billets des banques non autorisées, monnaies d'appoint et billets étrangers. 6 Compris effets sur place non rentrés.

Passiven

Table with columns for 'Passiven', 'Noten-Emission Emission de billets', 'Andere fällige Schulden - Autres engagements à vue', and 'Wechsel- Engagements sur'. Rows list banks and their financial data in Francs and Cents.

\* Vormals: Kantonal-Spar- und Leihkasse Luzern. 1 Rückzahlbar ohne oder mit ganz kurzer Kündigungsfrist. 2 Incl. nicht erhobene Dividenden. 3 Incl. Hypotheken auf Liegenschaften. 4 Payable sans ou à courte dénonciation. 5 Compris dividendes non perçus. 6 Compris les hypothèques sur immeubles.





**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(Betreibungsgesetz Art. 249 und 250.) — (Loi sur la poursuite, art. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kanton Zürich.** (Ko. 1694)

Konkursamt Aussersihl.

**Gemeinschuldner:** Nachlass des Stiefel, Hs. Heinrich, von Wildberg, gewesener Wirth an der Langgasse in Aussersihl.  
**Anfechtungsfrist:** Bis 29. November 1892, beim Bezirksgerichtspräsidium Zürich II. Sekt.

**Kanton Luzern.** (Ko. 1708)

Konkursamt Hochdorf.

**Gemeinschuldner:** Disler, Andreas, in Hochdorf, Inhaber der Firmen A. Disler, Geschäftsbureau, und A. Disler-Schnyder, Manufakturwaaren-, Mercerie- und Quincailleriehandlung in Hochdorf.  
**Anfechtungsfrist:** Bis 29. November 1892.

**Kanton Basel-Stadt.** (Ko. 1700)

Konkursamt Basel-Stadt.

**Gemeinschuldner:** A. Wisard & Co, Weinhandlung in Basel; Nachlass des Brunner-Heizmann, Theophil, in Basel.  
**Anfechtungsfrist:** Bis 29. November 1892.

**Kanton Baselland.** (Ko. 1707)

Konkursamt Sissach.

**Gemeinschuldner:** Pfaff, Alcide, Buchbinder in Sissach.  
**Anfechtungsfrist:** Bis 29. November 1892.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.**

(Betreibungsgesetz Art. 251.) (Loi sur la poursuite, art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Canton de Genève.** (A. Ko. 1698)

Office des faillites de Genève.

**Faillie:** Ballimann Delle, Anna, café-restaurant, ci-devant 9, Rue Chaponnière, à Genève.  
**Délai pour intenter l'action en opposition:** 29 novembre 1892.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**

(Betreibungsgesetz 257.) (Loi sur la poursuite, art. 257.)

**Kanton Luzern.** (St. 1696)

Konkursamt Althofen.

**Gemeinschuldner:** Kreienbühl, Ludwig, und dessen Söhne in Egolzwil.  
**Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen:** 25. November 1892.  
**Ort, Tag und Stunde der Steigerung und Bezeichnung der zu versteigernden Sachen und Liegenschaften:**

I. Mittwoch, den 28. November 1892, und nöthigenfalls am folgenden Tage beim Wohnhause der Konkursiten die Fahrhabe derselben, als:  
1 Pferd, 1 Pferdgeschirr mit 2 Kummern, 1 Reitsattel, 1 Rennwagen, 1 Leiterwagen, 1 Bruggwagen, 1 eiserne Egge, 1 aufgerüsteter Pflug, 1 Strichpflug, 1 Güllenfass, 2 Torfbähren, 1 Deichselwaage, 1 Drehstuhl, 1 Fruchtkasten, Sensen, Rechen, Kärste, Hauen, Gabeln, 5 Fässer, 1 Kornrönde, ferner 3 Kantränge, Kisten, 1 Wanduhr, nebst andern, hier nicht benannten Gegenständen.

II. Montag, den 26. Dezember 1892, Nachmittags 1 Uhr, im Gasthause zu Egolzwil:

1) Forderungen:

- a. Pfandgült, errichtet von Katharina Lehni, ang. 1. September 1846, haltend Fr. 285.74, Vorgang Fr. 857.14, Würdigung Fr. 4285.74;
- b. Pfandgült, errichtet von Bernhard und Xaver Egli und Wittve Egli geb. Katharina Nick, ang. 1. Januar 1874, haltend Fr. 500, Vorgang Fr. 3685, Würdigung Fr. 2170;
- c. Pfandgült, errichtet von Ludwig Kreienbühl, ang. 1. Januar 1889, haltend Fr. 6000, Vorgang Fr. 46,010, Würdigung Fr. 36,500.

2) Die in der Gemeinde Egolzwil gelegenen Liegenschaften, enthaltend:

- a. An Gebäuden: Ein Wohnhaus, Scheune, Schweinscheune und Speicher aneinander; ein neues Haus mit Doppelwohnung, Bäckerei und Schmiede-ehaftrecht; Antheil Haus, Scheune und Schweinscheune; Antheil Scheune an obigen Antheil anstossend; Wohnhaus und Scheune aneinander und eine freistehende Schweinscheune;
- b. An Land und Wald: An 42 Stücken 21 h 21 ar 60 m<sup>2</sup>; hierauf haften Passiva (ohne Vorrechte und Zinsen) Fr. 62,595; die Schatzung beträgt Fr. 50,000.

III. Dienstag, den 27. Dezember 1892, Nachmittags 1 Uhr, im Gasthause zu Wauwil:

- Die in der Gemeinde Wauwil gelegenen Liegenschaften, enthaltend:
- a. An Gebäuden: Ein Haus und eine Torfscheune aneinandergebaut; drei Torfscheunen;
- b. An Land und Wald: An 14 Stücken 12 h 87 ar; hierauf haften Passiva (ohne Vorrechte und Zinsen) Fr. 22,490; die Schatzung beträgt Fr. 11,000.

**Kanton Baselland.** (St. 1699)

Konkursamt Sissach.

**Liquidation über den Nachlass des Bertschin-Straumann, Martin,** Krämer, alt Präsident in Rümelingen.

**Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen:** 9. Dezember 1892.

**Ort, Tag und Stunde der Steigerung:** 1) Für die beweglichen Sachen: Montag, den 28. November 1892, von Mittags 12 Uhr an; 2) für die Liegenschaften: Montag, den 19. Dezember 1892, von Nachmittags 3 Uhr an, im Gasthause zum «Wildenmann» in Rümelingen.

**Bezeichnung der zu versteigernden beweglichen Sachen:** Waarenlager und Hausrath nebst einem Quantum Futter und Feldgeräte.

**Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:**

- Zirka 18 a Matten in der Eienmatt;
- » 45 a Acker auf Hinterrütti;
- » 27 a Acker und Holzland im Riesacker;
- » 45 a Matten auf Gisgen, im Thal.

**Vertheilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.**

(Betreibungsgesetz Art. 263 u. 264.) (Loi sur la poursuite, art. 263 et 264.)

Zehn Tage nach dieser Bekanntmachung wird die Konkursverwaltung zur Vertheilung schreiben.

Dix jours après cette publication, l'administration de la faillite procédera à la distribution des deniers.

**Kanton Basel-Stadt.** (V. 1704)

Konkursamt Basel-Stadt.

**Gemeinschuldner:** Blum-Lang, Abraham, Inhaber der Firma A. Blum fils in Basel.  
**Auflegungsfrist:** Bis 29. November 1892.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**

(Betreibungsgesetz Art. 268.) (Loi sur la poursuite, art. 268.)

**Kanton Bern.** (Sch. 1702)

Konkursamt Biel.

**Gemeinschuldner:** Kollektivgesellschaft Hans Biedermann & Co in Biel.  
**Datum des Schlusses:** 16. November 1892.

**Kanton Baselland.** (Sch. 1691)

Konkursamt Arlesheim.

**Gemeinschuldner:** Sutter-Walter, Friedrich, Färberei-Arbeiter, von Kölliken (Aargau), wohnhaft in Binningen.  
**Datum des Schlusses:** 16. November 1892.

**Canton de Vaud.** (Sch. 1692)

Office des faillites de Lausanne.

**Faillie:** Chautems, Marie, née Ménard, à Lausanne.  
**Date de la clôture:** 14 novembre 1892.

**Canton de Neuchâtel.** (Sch. 1688)

Office des faillites du Locle.

**Failli:** Moutarlier, Ulysse-Arthur, au Locle.  
**Date de la clôture:** 15 novembre 1892.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**

(Betreibungsgesetz Art. 296 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**

(L. P. art. 296 et 300.)

Die Gläubiger der nachbenannten Schuldner werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les créanciers des débiteurs ci-après sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Ils peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kanton Bern.** (N.F.E. 1706)

Konkursamt Biel.

**Schuldnerin:** Kyburz-Häfeli, Caroline, Emil's Abgeschiedene, von Oberentfelden, Negotiantin in Bözingen.

**Datum der Bewilligung der Stundung:** 12. November 1892.

**Sachwalter:** G. Fehlmann, Notar, Betreibungs- und Konkursbeamter, Biel.  
**Eingabefrist:** Bis 9. Dezember 1892.

**Gläubigerversammlung:** Dienstag, den 20. Dezember 1892, Nachmittags 2 Uhr, im obern Saale des «Café Franz» in der Burg zu Biel.  
**Frist zur Einsicht der Akten:** Vom 10. bis 20. Dezember 1892.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat**

(Betreibungsgesetz Art. 304.) (Loi sur la poursuite, art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Canton de Genève.** (N.-V. 1690)

Tribunal de 1<sup>re</sup> instance, Chambre commerciale.

**Débiteurs:**

- 1<sup>o</sup> Dame Gantoy, négociante, domiciliée à Plan-les-Quates, canton de Genève;
- 2<sup>o</sup> Sr Novel, Louis, courtier en vins, domicilié à Genève, 21, Grand'rue;
- 3<sup>o</sup> Delle Ballimann, Anna, domiciliée à Genève, 13, Rue Kléberg;
- 4<sup>o</sup> Sr Graf, Henri, mécanicien, domicilié à la Coulouvrenière, Genève;
- 5<sup>o</sup> Sr Vivien, John, représentant de commerce, à Genève, Boulevard de Plainpalais.

**Jour, heure et lieu de l'audience:** Genève, palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, au 1<sup>er</sup> étage, salle A, lundi, 21 novembre 1892, à 2 heures de l'après-midi.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**

(Betreibungsgesetz Art. 305.) (Loi sur la poursuite, art. 305.)

**Canton de Berne.** (N.-B. 1689)

Président du Tribunal de Moutier.

**Débiteur:** Sauvant, Eugène, fabricant de pignons, à Bévillard.

**Date de l'homologation:** 4 novembre 1892.

Président du tribunal de Porrentruy. (N.-B. 1693)

**Débiteur:** Froidevaux, Joseph, ci-devant cafetier et fabricant de limes, à Porrentruy, actuellement à Bienne.

**Date de l'homologation:** 11 novembre 1892.

**Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken**  
**Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses**  
 im Monat Oktober 1892 — en octobre 1892.

Rechnungsnummer No d'ordre	Banken — Banques	Rechnung eigene Noten		An die emittierende Bank gesandte Noten	
		Propres billets reçus	Fr.	Billets expédiés à la Banque qui les a remis	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank	234,050	105,900		
2	Basellandschaftliche Kantonalbank	94,900	5,550		
3	Kantonalbank von Bern	1,940,250	780,300		
4	Banca cantonale ticinese	43,900	950		
5	Bank in St. Gallen	251,250	294,600		
6	Crédit agricole et industriel de la Broye	25,550	1,800		
7	Thurgauische Kantonalbank	70,850	14,650		
8	Aargauische Bank	109,700	60,950		
9	Toggenburger Bank	60,200	67,050		
10	Banca della Svizzera italiana	36,100	—		
11	Thurgauische Hypothekenbank	55,300	28,500		
12	Graubündner Kantonalbank	168,150	38,450		
13	Luzerner Kantonalbank	50,050	75,300		
14	Banque du commerce	2,528,100	1,290,950		
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank	28,250	10,600		
16	Bank in Zürich	341,600	250,000		
17	Bank in Basel	718,800	2,799,900		
18	Bank in Luzern	132,600	192,350		
19	Banque de Genève	904,150	1,366,350		
20	Zürcher Kantonalbank	1,882,400	437,100		
23	Bank in Schaffhausen	55,700	1,350		
24	Banque cantonale fribourgeoise	10,750	8,000		
25	Caisse d'amortissement de la dette publique	15,050	3,700		
26	Banque cantonale vaudoise	671,150	2,065,950		
27	Ersparniskasse des Kantons Uri	2,950	1,200		
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden	16,650	10,900		
30	Banque cantonale neuchâteloise	49,150	117,800		
31	Banque commerciale neuchâteloise	251,100	686,150		
32	Schaffhauser Kantonalbank	24,700	62,650		
33	Glarner Kantonalbank	60,600	29,700		
34	Solothurner Kantonalbank	109,600	126,800		
35	Obwaldner Kantonalbank	2,450	850		
36	Kantonalbank Schwyz	2,250	14,600		
37	Credito Ticinese	12,700	16,150		
<b>Total</b>		<b>10,960,950</b>	<b>10,960,950</b>		
September — septembre 1892		16,341,500	16,341,500		
August — août 1892		15,750,000	15,750,000		
Juli — juillet 1892		16,457,900	16,457,900		
Durchschnitt des I. Semesters 1892		20,895,100	20,895,100		
Moyenne du 1 <sup>er</sup> semestre 1892		20,895,100	20,895,100		

**Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.**

**Transportwesen. — Transports.**

**Ein- und Durchfuhr von Hadern etc.** Der Bundesrath am 18. d. M. in theilweiser Abänderung seines Beschlusses vom 27. September l. J. (S. H. A. B. Nr. 209), betreffend die Ein- und Durchfuhr von aus Russland, Deutschland, Belgien, Frankreich und den Niederlanden stammenden Hadern, alten Kleidern, gebrauchtem Bettzeug und gebrauchter Leib- und Bettwäsche beschlossen: 1) Die Ein- und Durchfuhr von persönlichen Effekten und von Umzugsgegenständen aus Deutschland, Frankreich und Belgien ist vom 21. November l. J. an ohne Weiteres gestattet. 2) Im übrigen bleibt der Beschluss vom 27. September einstweilen in Kraft; ebenso derjenige vom 11. Oktober l. J. (S. H. A. B. Nr. 220) betreffend die Ein- und Durchfuhr von aus Oesterreich-Ungarn stammenden Hadern, alten Kleidern etc.

**Post.** Poststücke nach Columbia und Salvador (Amerika) können wieder über Frankreich Beförderung erhalten. Der Weg über Hamburg ist dagegen immer noch geschlossen.

Von der bulgarischen Postverwaltung wird mitgetheilt, dass andere Gegenstände als Geldsendungen bis auf Weiteres weder in Poststücken, noch als Fahrpostgegenstände nach Bulgarien eingeführt werden können.

**Importation de chiffons, etc.** En modification partielle de son arrêté du 27 septembre 1892 (F. o. s. du c. n° 209), concernant l'importation et le transit de chiffons et hardes de tout genre, vieux habits, objets de literie et linge de corps déjà usagé venant de Russie, d'Allemagne, de France, de Belgique et des Pays-Bas, le conseil fédéral a pris, en date du 18 de ce mois, la décision suivante: 1° L'importation et le transit d'effets personnels et de mobilier de déménagement provenant d'Allemagne, de Belgique et de France est autorisé, sans autre, à partir du 21 novembre 1892. 2° Quant au reste, l'arrêté du conseil fédéral du 27 septembre 1892, demeure en vigueur jusqu'à nouvel ordre; il en est de même de l'arrêté du conseil fédéral du 11 octobre 1892 (F. o. s. du c. n° 220), concernant l'importation et le transit de chiffons, vieux habits, etc., venant d'Autriche-Hongrie.

**Postes.** Les colis postaux à destination de la Colombie et du Salvador (Amérique) peuvent de nouveau être expédiés par la voie de France. Par contre, la voie de Hambourg est toujours fermée.

L'administration des postes bulgares annonce que, jusqu'à nouvel ordre, il ne peut être introduit en Bulgarie, soit comme colis postaux, soit comme articles de messagerie, d'autres objets que les envois d'espèces.

**Banques étrangères**

Banque de France.		10 novembre.	17 novembre.	10 novembre.	17 novembre.
Encaisse métal-	Fr.	Fr.	Circulation de	Fr.	Fr.
lique	2,948,572,321	2,952,193,584	billets	8,247,618,875	8,244,927,370
Portefeuille	534,610,459	536,699,874	Comptes-courants	695,443,600	685,582,349

Insertionspreis:  
Die linke Spaltenbreite 30 Cts.,  
die rechte Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

**Privat-Anzeigen — Annonces non officielles.**

Prix d'insertion:  
30 Cts. la petite ligne,  
50 Cts. la ligne de la largeur d'une colonne

**COMPAGNIE**  
DES  
**CHEMINS DE FER DU JURA-SIMPLON.**

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires  
vendredi, 9 décembre 1892, à 2 heures de l'après-midi,  
dans la grande salle du Musée (Place de l'Ours) à Berne.

**Ordre du jour:**

- Décisions sur le nombre des membres du conseil d'administration à élire par les actionnaires et sur le mode de leur renouvellement par tiers.
- Election de ces membres pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1893 au 31 décembre 1898.

Les porteurs d'actions qui veulent prendre part à cette assemblée doivent déposer leurs titres jusqu'au **lundi soir, 5 décembre 1892**, à l'un des domiciles désignés ci-après:

- A Berne et à Lausanne, auprès de la Direction de la Compagnie,
- A Fribourg, à la Caisse d'amortissement de la Dette publique,
- A Genève, chez M. Louis Lullin, banquier, 2, Rue Abaazi,
- A Bâle, à la Banque de dépôts,
- A Zurich, au Crédit suisse,
- A Neuchâtel, auprès du chef de gare,
- En Allemagne, à la Banque pour le Commerce et l'Industrie à Berlin, Francfort s/Main et Darmstadt, chez MM. Breest & Gelpcke, banquiers, à Berlin (Behrenstrasse, 47).

En échange du dépôt de ses titres, chaque actionnaire recevra un permis nominatif, qui lui servira de carte d'entrée et lui donnera le droit de circuler gratuitement sur les lignes du Jura-Simplon pour se rendre à Berne sans arrêt par la voie la plus directe, le jour de l'assemblée, par les trains arrivant à Berne avant 2 heures de l'après-midi, et pour retourner dans les mêmes conditions par les trains partant de Berne dès 3 heures de l'après-midi.

Pour le retour, ces permis ne seront valables que pour la journée du 9 décembre et après avoir été présentés à l'un des bureaux de contrôle pour être revêtus du timbre de retour. Ces bureaux seront ouverts dès 10 heures du matin à la gare de Berne et dès 1 heure après-midi au Musée.

Les personnes mineures ne sont pas admises au bénéfice de la circulation gratuite, attendu qu'elles n'ont pas le droit de prendre part personnellement aux délibérations de l'assemblée.

Berne, le 20 octobre 1892.

Au nom du conseil d'administration,  
Le vice-président:  
**E. Francillon.**

(520<sup>o</sup>)

Die Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern  
empfiehlt sich dem Tit. Handelsstande zur Anfertigung aller vorkommenden Formulare.  
Rasche und geschmackvolle Ausführung.

Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT à Berne.

**Mechanische**  
**Ziegel- & Röhrenfabrik Schaffhausen.**

**Generalversammlung der Aktionäre**

Montag, den 28. November 1892, Vormittags 10 Uhr,  
im Hôtel zum Rheinischen Hof in Schaffhausen.

**Traktanden:**

- Abnahme der Rechnung, des Geschäftsberichtes und Décharge-Ertheilung.
- Bericht der Rechnungsrevisoren.
- Wahl eines Suppleanten des Verwaltungsrathes.
- Wahl der Rechnungsrevisoren und Festsetzung der Entschädigung.
- Antrag auf Abänderung des § 2 der Statuten in Folge Annullirungs-offerte von 200 Aktien.
- Mittheilung des Verwaltungsrathes über Beschaffung weiterer Betriebsmittel.
- Antrag über Abänderung des § 31 der Statuten.

Stimmkarten können vom 20. bis 28. November gegen Aktienausweis in unserm Bureau bezogen werden, ebenso Rechnung und Geschäftsbericht.  
Schaffhausen, den 28. Oktober 1892.

Namens des Verwaltungsrathes,  
Der Präsident:  
**H. Ernst-Ziegler.**

(613<sup>o</sup>)

**Das Notariats- und Inkasso-Bureau** (615<sup>o</sup>)  
**Leuenberger, Baur & Frutiger**  
in Bern, Spitalgasse 7,

(Leuenberger, gewesener Gerichtsschreiber in Bern, Baur, bisher in Firma Christen & Baur, und Wilhelm Frutiger, Notar), empfiehlt sich unter Zusage gewissenhafter Ausführung aller Aufträge.

**THE MARINE, Insurance Company, Limited.**

**Transport-Versicherung. — Assurances transport.**

Fondée à Londres en 1836.

Capital fr. 25,000,000. — Réserve fr. 11,750,000.

Assurances du transport de valeurs et de marchandises, par terre et par eau, par polices spéciales, d'abonnement et en bloc. — Assurances de corps de bateaux à vapeur.

Sécurité de premier ordre. — Conditions avantageuses.

Prière de s'adresser pour tous renseignements au directeur, fondé de pouvoirs pour la Suisse, Mr. Alfred Bourquin, à Neuchâtel, ou aux agents dans les cantons.

(58<sup>o</sup>)